



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

ワクチン4回目接種スケジュール

Schedule of the fourth vaccination

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチン接種推進室
 Shingata corona virus wakuchin sesshu suishinshitsu
 TEL 0533-56-2353

5月下旬から新型コロナウイルスワクチンの4回目の接種が始まります。

なお、4回目接種は以下の対象者のみの接種となります。

《4回目接種の対象者》

① 60歳以上の方 (申請は不要です)

② 18歳以上60歳未満の基礎疾患のある方。その他重症化リスクが高いと医師が認める方

※対象となる基礎疾患の一例

慢性的呼吸器の病気 / 慢性的心臓病 (高血圧を含む) / 慢性的腎臓病 / 慢性的肝臓病 (肝硬変など)

上記の症状で通院、または入院している人。その他、BMI30以上を満たす肥満の方など。

※②の方は4回目接種券の送付申請が必要です。3回目接種から4カ月をすぎた人に申請案内のはがきをお送りします。

《接種間隔》 3回目の接種をしてから、5カ月以上たっている人

《接種券の送付》 3回目の接種から5カ月を目途に送付します



The fourth dose of the new coronavirus vaccine will begin in late May.

The fourth vaccination is only available for the following persons below.

《Eligible for the 4th vaccination》

① Persons 60 years of age or older (no application required)

② Persons between the ages of 18 and 60 with underlying medical conditions. Other persons considered by the physician to be at high risk of serious illness.

※ An example of underlying diseases to be covered

Chronic respiratory disease / chronic heart disease (including hypertension) / chronic kidney disease / chronic liver disease (cirrhosis)

People who are in the hospital or hospitalized for the above conditions. Others, such as obese people who meet BMI 30 or above.

※② Persons needs to apply for the 4th inoculation ticket. Postcards with application information will be sent to those who have received the booster shot for more than 4 months.

《Vaccination Interval》 More than 5 months after the third vaccination.

《Sending of Vaccination Coupons》 Will be sent approximately 5 months after the third vaccination



あじさいまつり Hydrangea festival

問い合わせ先 CONTACT
観光まちづくり課 Kankomachidukurika
TEL 0533-66-1120

咲き乱れる5万株 100種のあじさいが皆さんを出迎えます。

《とき》 6月1日(水)～30日(木) 午前8時～午後9時

《入場料》 500円(中学生以下、身体障がい者、および付き添いの方は無料)

《ところ》 形原温泉あじさいの里

《問合せ先》 形原観光協会 (☎0533-57-0660)



50,000 hydrangea of 100 kinds blooming in riotous profusion will give you a splendid welcome.

《Term》 From June 1 Wednesday until June 30 Thursday. From 8:00, AM until 9:00, PM.

《Admission fee》 500 yen (Free of charge for junior high school students and younger, the physically disabled and accompanying caregivers.)

《Place》 Katahara Onsen, Ajsainosato

《Contact》 Katahara Tourist Association (☎0533-57-0660)



6月の納期限 Deadline of tax payment in May

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
市県民税 1期分	6月30日(木)	Residential tax for 1st term	June 30 (Thursday)
介護保険料 2期分	6月30日(木)	Public long-term care insurance for 2nd term	June 30 (Thursday)

自治会に加入しましょう! Let's join in Jichikai, Residents' Association!

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

Information

日本語会話教室 参加者募集!

Accepting applicants for Japanese Conversation Class

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

場面ごとの会話を中心とした初級レベルの日本語教室を始めます。先生が前に立って勉強をしてくれるスクール形式です。

入門編からステップアップして学びたい方、ぜひ参加してください。(教材は「いろどり」の初級2を使います)

※新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、日にちがかわる可能性があります。

ホームページに情報をのせます。QRコードからアクセスして確認してください。

【日にち】7/17、7/24、8/7、8/21、8/28、9/4、9/11、9/18、の日曜日(全8回) 午後2時~4時30分

【場所】いきがいセンター(住所:蒲郡市神明町22-2)、蒲郡市民会館

日にちや場所は変更になることがあり、最新情報はホームページに掲載します。

QRコードからアクセスして確認してください。

【対象】16才以上、ひらがな、カタカナの読み書きができて、簡単な会話ができる方

【受講料】1,500円 ※初回の授業時に徴収します

【定員】15名 ※応募が定員を超えた場合は、こちらで抽選を行って受講者を決定します。

【申込方法】「①名前、②住所、③年齢、④電話番号、⑤メールアドレス、⑥出身国」を書いてメールで申し込んでください。

メールのタイトルは「日本語会話教室申込み」としてください。

・申込み先:蒲郡市役所協働まちづくり課 郵送先:〒443-8601 蒲郡市旭町17-1 Mail:kyodo@city.gamagori.lg.jp

【申込締切】7月4日(月曜日)まで



We will have a Japanese class for beginners focusing on scenario-based conversation.

This is a school format where the teacher stands in front and teaches you.

Please join us if you want to learn more and step up from introductory level.

([Irodori] Beginner 2 textbook will be used.)

※Date may change in order to prevent the spread of COVID-19.

Information will be uploaded on the website. Please access QR code and confirm the information.

【Date】 July 17, Sun. July 24, Sun. Aug. 7, Sun. Aug. 21, Sun. Aug. 28, Sun. Sep. 4, Sun.

Sep. 11, Sun. Sep. 18, Sun. (8 lessons in all.) From 2:00, PM until 4:30, PM.

【Place】 Ikigai Center (Address: Gamagori-shi, Shinmei-cho, 22-2), Gamagori Citizens Hall

Date and place can change. The latest information will be uploaded on website.

Please access QR code and confirm information.

【Objective】 Those aged 16 years and over. Able to write and read Hiragana and Katakana and carry on simple conversation. 【Tuition fee】 1,500 yen ※We'll collect fees on the first lesson.

【Quota】 15 persons ※If applicants exceed quota, we'll hold lot and determine those who are to attend classes.

【How to apply】 Please enter "Please enter "①Name, ②Address, ③Age, ④TEL.number, ⑤E-mail address, ⑥Country of origin" and make application by e-mail.

Title of e-mail should be "Japanese Conversation Class Application".

・Application: Gamagori city hall, Kyodomachidukurika

Destination: 〒443-8601 Gamagori-shi, Asahi-machi, 17-1

E-mail: kyodo@city.gamagori.lg.jp 【Deadline of application】 July 4 Monday



Information

初めての日本語教室(第1期)参加者募集!

Accepting applications for Japanese Class Introductory Level (1st Quarter)

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

あいさつや自己紹介ができるように日本語の基本的なコミュニケーションを勉強する初めての日本語教室を開催します。

日本語の基礎を学びたい方は、ぜひ申し込みしてください。

※新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、日にちがかわる可能性があります。ホームページに

情報をのせます。QRコードからアクセスして確認してください。

【日にち】7/17、7/24、8/7、8/21、8/28、9/4、9/11、9/18の日曜日(全8回) 午後2時~4時30分

【場所】生きがいセンター (住所:蒲郡市神明町22-2)、蒲郡市民会館

日にちや場所は変更になることがあり、最新情報はホームページに掲載します。

QRコードからアクセスして確認してください。

【対象】16才以上、日本語がほとんど理解できない方

【受講料】1,500円 ※初回の授業時に徴収します

【定員】20名 ※応募が定員を超えた場合は、こちらで抽選を行って受講者を決定します。

【申込方法】①名前、②住所、③年齢、④電話番号、⑤メールアドレス、⑥出身国を書いてメールで申し込んでください。

メールのタイトルは「初めての日本語教室申込み」としてください。

【申し込み先メールアドレス】info@yamasa.org

【申込締切】7月4日(月曜日)まで



The Introductory Level Japanese Language Class will be held to learn basic Japanese communication skills such as greetings and self-introductions.

If you want to learn the basics of Japanese, why don't you participate?

※Date may change in order to prevent the spread of COVID-19.

Information will be uploaded on the website. Please access QR code and confirm the information.

【Date】July 17, Sun. July 24, Sun. Aug. 7, Sun. Aug. 21, Sun. Aug.28, Sun. Sep.4, Sun. Sep.11, Sun. Sep.18, Sun.(Eight lessons in all.) From 2:00, PM until 4:30, PM.

【Place】Ikigai Center (Address:Gamagori-shi, Shinmei-cho, 22-2) 、Gamagori Citizens Hall

Date and place may change. The latest information will be uploaded on the website.

Please access the QR code and confirm the information.

【Objective】Those aged 16 years and over. Hardly understand Japanese.

【Tuition】1,500 yen ※We'll collect fees on the first lesson.

【Quota】20 persons ※If applicants exceed quota, we'll hold lottery and determine those who are to attend classes.

【How to apply】Please enter "①Name, ②Address, ③Age, ④TEL.number,⑤E-mail address, ⑥Country of origin"

and make application by e-mail. Title of mail should be "Japanese Class Introductory Level Application".

【Application E-mail Address】 info@yamasa.org

【Deadline of application】 July 4 (Monday)

